

عدد : ۲۴ - ۷۲ (ایکنجی سنه) ۱۴ : ربیع الاخر ۱۳۱۸
جمعه
: ۲۸ تموز ۱۳۱۶ ۱۰ اغستوس ۱۹۰۰ (ایکنجی جلد)

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونارنج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیپه لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته ناک مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

ارتقا

(ارتقا) ناک : تاسول و طشره
ایچون بر سنه لک آبوله سی ۳۳
غروشدر بوسته بولی مقبولدر .
صحائفی مالجمله ارباب فیده آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یاره بیلیر . مرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

خلاق اولان بابا كاك قاي هر زمان غمگين
آنك خيالي بن زيور جهان ايتدم:

§

كوزنده غملي نكلهر ... يوزنده نور صفا
كوردهن صانيركه بو بر مائل شطارتدر
يازيق دكلي نشيده ... يازيق دكلي سكا
يازيق دكلي ؛ باباك داغدار حسرتدر ..!

§

زواللي ي براقوب ، يالكلز نيچون كيتدك
اوبوب اوبوب يته او قشاردي مقبركه سني
بيليرميسين نه بولك برياني محو ايتدك
حياتي آكلاميور ... كورميوريركه سني ..!

§

سنكله والدهكي كورمك ايتيور بركون
بقاي ياد ايديور ، احسان كافيدر ..!
غمكه اولسه ده بي چاره والدهك كوسكون
اوني آوتديره جق برخيال كافيدر ..!

§

يازيق نشيده سكا ... بش بحق باشكده يازيق ..!
كنار قيركيه دوشمش ده آغلييور بذكر
سرمنوريكه ديكديكي طاشكده يازيق ،
طورور سقوطي بكلر زواللي ژاله لرك
محمد جلال



- او كوز -

بيلم نه به اشكرز و محزون
كه ايجده در اين وكاي
وضعت آيرمال اسيف و دلخون
مشحون المي ؛ قلبكاي
§



صرب قراچيه سي دراغا حضرتلري

شرق

كلر خندن بوسه چين اولدم بوشب روياليتش
ناكهيان بيدار ايدن اول نشوه سودا ايتش
كورديكم اي دل خيال يار بيهمتا ايتش
نقرات
آه بيلمكه بودنيا نه يلان دنيا ايتش
§
صايلانير تيغ فراق دمدم جانكاهمه
رحم ايدن يوقى عجب فرياد و زارو آهمه
اغلا چشم و صلتك يوق چاره سي اول ماهمه
نقرات
آه بيلمكه بودنيا نه يلان دنيا ايتش
داژه عسكريه به منسوب
م . صلاح الدين

آثار مشهوره

روزنامه خاطر اتمدن

[۲۳ نجى نضه مژدن مايد]

بوماجرى ماضى بي دوشونه بيلمك ،
آنلرى شونايح احوال ايله مقايسه ايدم بيلمك



صرب قراي الكساندر حضرتلري

رقت و بريور اوت بومنلر

هر قاي ايدراسير محنت
بيلم بوقدر نيچون مكدرد
بزمردمى ؛ ايتدى بار حسرت

§

فرياد ايديشي آليز قرامر
هر لحظه عجب دهن كشارد
حاليه ديور غريب و زارم
انجق بكا غمى ؛ رونمادر

§

دقته باقچه اولدى منظور
برلوحه غم بكا سراسر
برلوحه اولمش آند منظور
ترك ايتدى بي پدرله مادر

لستوبكى :

ع . نوري



ارتقا نك حكايه تفرقه سي

تحرى ملال

محررى : محمد جلال

دكيزك آغوش نوازشنده غنوده كي كورون
آله لرك اوستندن بنه بريسي قانلار ، ايلك
ضياريله ، سطح جلای بحرى يالديزلان كوشن ،
صباح توبهارك زالهرندن بوسه چين اولور ،
اساطيري برديار روايچدن كلييورمش ظن اولونان
نسبه قير چيكلريك لطيف قوقورلي كنيركن ،
كدك باشاده سرسره مك بايانسر اقلربه ناظر براوك
بالقونه مدخل اولان ايكي قاناد ياواش ياواش
آچيلدى . ركش - : آرقه سنده كيهك انناريسي ،
باشي آچيق اولديني حاليه - ايكي آديم آدى .
غمورى خواي ايامايدن چهره سنده خفيف برظلال
كدركو ديوردي . نور نوظهور طلوع ، اوزون
صاري صاچلري تذهيب ايدرك ، صاريشين
چهره سنده برغيار زرني صاچدي . هواي موي
كوزلري زير نظارتنده تابان ولزان اولان دكيزه

سكا شوصيت نامه بي يازقم ايسته دم :
والدهك ييلمز سين ، دكلي ؛ ييلمز سين ، زواللي
چوجوق ..! وفات ايدم تام يكرى يدي سته
اولور ، اوزمان سن ايكي باشنده ايدك ، سرائر
معصومانه ي آرقنك عريق طفلانه ايله او قومق
ايسته ن دوداقلرك يالكلز « بابا ..! ديوردي ..!
آه ..! بايلسينلر بويابه ..! آنانكي آلدنكدها
ايلك هفته سنده « تاهل » ك نه مدش برني
اولديني آكلادم (والدهك بني قيصا تاليله ،
خويزلر قاييله ، اسرافيله آزدي ، پيتيردي ،
ماده اولديري ..! سنك وجوده كله چيكلر حس
ايتديكي كون سوء اخلاق قاتلرلدي ، بكا
ايجديكي برآقادي عصمت ..! هانكي برني
سوليلم ..!

بو قاري صوك نفسى و رديكي زمان ، تاهل
ايجمه كه بين ايتدم ... تاهل نهدرك ...
« برچوق سولكركم واردى : بونلر تاهل
ايدى ، صودم ، دانيشدم ، يوزده طقسان
طوفوزي بدخت ! برى ، رفيقه سنك آلبرجه
دوام ايدن خسته لغندن ، اورى ، زوجه سنك
خيرچينلغندن ، دها براشقه سي ، حرمك براز

[مابعدى وار]

باباسندن بو اودايه سرايت ايدن بروي طيار لطيف
ايله عاذا سرخوش كي اولدى . برازديكده دي ،
براز منات پيدا ايتدى . ضريان قليه سنك شدينه
مقامته چاليشه رق ، يازخانهك ايلك كوزني
آچدى . بزمده كاغدلرك ، برچوق مكتوبلرك
اوستنده كي طرف آلدى . اوستنده « اوغلم عصمت »
كله لرى محرم ايدى .
اوداسه كلدى ، قته بك اوسته اوزانه رق ،
درين برتار ، مبهم برقتله طرف ييرتدى ، ديزلريك
اوسته دوشن برآق كاغدى او قومنه باشلادى :
« اوغلم ! »

« بيليرسين ، كه دنيا ده هر كس ايجون مقدر
برني وار ايسه ، اوده ، اولومدر . اجلك قديم
وتاخر ايجيجه كنه قائل اولديغيز حالده سنك بدين ،
ياخود بيمسندن اول اوليه چيكلري كي تامين ايدر ؟
قط ، حقيقتي بابار ايسركه ، اولاد آچيسي
كورمسينلر ، حس ايتسينلر ، چوجو قترنه كلهك
ضربه اجه كندلري سيرا ولسون ..! بو بر حقيقتدر ،
دكلي ياوروم ؟ »

عصمتك دوداقلري برآه خسرا ايله آچيلدى ،
پاناقلري براز قيزاردى ، كوزلردن ايكي قطره
تاثر دوشدى ، دوام ايتدى :

« بوته ايجون ، بيمسندن اول منقلب تراب
اولي غنى ايتكلكم طبيعى در . بوندن دولا يديره كه